

DHW

Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereinigung Γερμανο-Ελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος

Gothaer Allee 2 * D – 50969 Köln

Tel.: +49 (0) 221 3979776 * Fax: +49 (0) 221 3979778

e-mail: dhvw@aol.com

PRESSEMITTEILUNG

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

PRESS RELEASE

ZUR SOFORTIGEN VERÖFFENTLICHUNG
ΓΙΑ ΑΜΕΣΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ
FOR IMMEDIATE RELEASE

September 28th, 2006

PM-Nr. 69/2006

Präsident Papoulias lobt Engagement der griechischen Unternehmer in Deutschland

DHW-Präsidium trifft sich mit dem Staatspräsidenten und Staatsminister Evripidis Stylianidis

Köln, Sept. 2006. Im Rahmen seines fünftägigen offiziellen Besuchs in Deutschland kam Staatspräsident Karolos Papoulias auch nach Köln, der Stadt in der er studierte und promovierte und über zehn Jahre seines Lebens verbrachte. Köln ist auch Sitz der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung, deren Präsidium Präsident Papoulias zu einem Gedankenaustausch ins Excelsior Hotel Ernst empfing.

Während des Gesprächs wurde Präsident Papoulias mit den aktuellen Statistiken bezüglich des griechischen Wirtschaftspotentials in Deutschland konfrontiert und die ein sehr vorteilhaftes Bild aufzeigen: 27.500 Selbständige Griechen, die 109.000 Arbeitsplätze bereitstellen und einen Umsatz von 9,3 Mrd. Euro jährlich erwirtschaften. „Das ist das doppelte von dem was Griechenland für die Olympischen Spiele 2004 ausgegeben hat“, betonte DHW-Vizepräsident Phedon Codjambopoulo.

Die griechischen Unternehmer in Deutschland sind aber auch zunehmend im Bereich Ausbildung und Schaffung von Arbeitsplätzen aktiv, da die Bereitschaft hierzu nicht so hoch ist. So informierte der DHW-Vorstand den Präsidenten über zwei konkrete Aktivitäten des laufenden Geschäftsjahres: Zunächst das Projekt NEO XEKINIMA zur Schaffung von zusätzlichen Arbeitsplätzen in griechischen Unternehmen in den Regionen Köln und Düsseldorf und dessen Träger die IHK Köln, die HWK Köln und die DHW sind. Das Projekt wird vom BMBF und der EU im Rahmen der JOBSTARTER-Projekte finanziert. Danach ging es um die Kooperation zwischen DHW und DEHOGA NRW, die im Juli besiegelt wurde und als Ziel die Förderung der griechischen Küche, die Verbesserung der Qualität der griechischen Gastronomie und die Existenzsicherung der Betriebe hat.

Präsident Papoulias war über die Erfolge seiner Landsleute und hier insbesondere der unternehmerisch Tätigen einerseits sehr beeindruckt andererseits stark gerührt, dass die Koordination dieses Potentials von Köln aus – seiner deutschen Lieblingsstadt – geschieht. Er wünschte den griechischen Unternehmern in Deutschland weiterhin viel Erfolg, dass sie sich weiterhin so

uneigennützig und vorbildlich im deutschen Wirtschaftsleben engagieren und lud den Vorstand und die Mitglieder der DHW zu einem Besuch in den Präsidentenpalast nach Athen ein.

Vor dem Treffen mit Präsident Papoulias hatte ein längeres Gespräch mit Staatsminister Evripidis Stylianidis, der für die internationalen Wirtschaftsbeziehungen im Außenministerium Griechenlands zuständig ist, stattgefunden. Das Gespräch fand in einer sehr lockeren und freundschaftlichen Atmosphäre statt nicht zuletzt deshalb, weil Stylianidis die DHW seit seiner Promotion in Hamburg kennt und dort Mitglied der Organisation gewesen ist. Während dieses Gesprächs wurden die Aktivitäten der DHW für das nächste Jahr vorgestellt sowie Wege und Möglichkeiten der Förderung der deutsch-griechischen Handels- und Wirtschaftsbeziehungen diskutiert. Auch die Information der Öffentlichkeit in Deutschland über Griechenlands Brückenfunktion für Investitionen, bi- oder trilaterale Kooperationen und Unternehmensexansionen im Balkan, der Schwarzmeerregion, dem östlichen Mittelmeer und den früheren Sowjetrepubliken war eines der vielen Tagesordnungspunkte.

An beiden Treffen nahmen der Botschafter Griechenlands in Berlin Konstantinos D. Tritaris, der Handelsrat für Wirtschafts- und Handelsbeziehungen der Botschaft in Berlin Georgios Doudoumis sowie der Leiter des diplomatischen Büros des Staatsministers Dimitris Platis teil. Vom DHW-Vorstand waren dabei Präsident Dr. Jorgo Chatzimarkakis MdEP, Gründungspräsident Jannis Bourlos-May, die Vizepräsidenten Jannis Vassiliou und Phedon Codjambopoulo sowie Generalsekretär Dimitrios Kouros auch in seiner Funktion als Vorsitzender der Deutschen und Hellenischen Schutzgemeinschaft für Auslandsgrundbesitz.

Anbei Foto des Treffens mit allen Beteiligten

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΔΕΧΘΗΚΕ ΤΗΝ ΔΙΟΙΚΟΥΣΑ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ

Συνάντηση εργασίας και με τον ΥΦΥΠΕΞ κ. Ευρυπίδη Στυλιανίδη

Κολωνία, Σεπτ. 2006. Στα πλαίσια της επίσημης επίσκεψής του στην Γερμανία ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας κ. Κάρολος Παπούλιας συναντήθηκε με την Διοικούσα Επιτροπή του Γερμανο-Ελληνικού Επιχειρηματικού Συνδέσμου στην Κολωνία, έδρα του Συνδέσμου.

Κατά την διάρκεια της συναντήσεως ο κ. Πρόεδρος ενημερώθηκε γενικά για το ομογενειακό επιχειρηματικό δυναμικό στην Γερμανία και τις δραστηριότητές του. Ειδικά ο κ. Παπούλιας πληροφορήθηκε για την μέριμνα του Συνδέσμου όσον αφορά την ίδρυση θέσεων εργασίας σε επιχειρήσεις ομογενών και εδώ για το πρόγραμμα ΝΕΟ ΞΕΚΙΝΗΜΑ που έχει εκπονηθεί από κοινού με το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο και το Βιοτεχνικό Επιμελητήριο της Κολωνίας και χρηματοδοτείται από την Ε.Ε. και το ομοσπονδιακό υπουργείο παιδείας. Επίσης συζητήθηκαν οι συνεργασίες που έχουν πραγματοποιηθεί για την αναβάθμιση του κλάδου των γαστρονόμων και την προώθηση μέσω αυτών των ελληνικών τροφίμων και ποτών.

Ο κ. Παπούλιας φανερά συγκινημένος από τον βαθμό προόδου των συμπατριωτών του στην Γερμανία και το γεγονός ότι αυτό το δυναμικό συντονίζεται από την Κολωνία, πόλη όπου έζησε και διέπρεψε πολλά χρόνια, ευχήθηκε στον ομογενειακό επιχειρηματικό κόσμο καλή επιτυχία, να συνεχίσει να διαδραματίζει ενεργό ρόλο στα επιχειρηματικά δρώμενα της Γερμανίας και τέλος κάλεσε την Δ.Ε. του Συνδέσμου να τον επισκεφθεί σύντομα στο Προεδρικό Μέγαρο στην Αθήνα.

Της συναντήσεως με τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας είχε προηγηθεί συνάντηση εργασίας με τον ΥΦΥΠΕΞ αρμόδιο για την οικονομική και επιχειρηματική διπλωματία κ. Ευρυπίδη Στυλιανίδη. Στα πλαίσια της συναντήσεως αυτής συζητήθηκαν τρόποι και δραστηριότητες για την προώθηση, ανάπτυξη και προαγωγή των γερμανοελληνικών εμποροοικονομικών σχέσεων αλλά και επιχειρηματικών συνεργασιών τόσο μεταξύ ομογενών και ελλαδιτών επιχειρηματιών όσο και μεταξύ Ελλήνων και Γερμανών επιχειρηματιών. Επίσης συμφωνήθηκε να δωθεί έμφαση στην προβολή της εικόνας της Ελλάδας ως επιχειρηματικού και επιχειρησιακού κέντρου για ξένους επενδυτές που επιθυμούν να

δραστηριοποιηθούν στην Νοτιοανατολική Ευρώπη, της Παρευξείνιες Χώρες και την Μέση Ανατολή.

Συνημμένα ενημερωτικό δελτίο με το προφίλ του DHW και φωτο από την παραπάνω συνάντηση με τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας και τον ΥΦΥΠΕΞ Ευρυπίδη Στυλιανίδη.



Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον επί θεμάτων τύπου και δημοσίων σχέσεων αρμόδιο Αντιπρόεδρο του DHW, Φαίδωνα Κοτσαμπόπουλο, τηλ. +49 (221) 3979776 ή info@codjambopoulos.de ή dhvw@aol.com . Γενικές πληροφορίες για τον Σύνδεσμό μας θα βρείτε στο διαδίκτυο στην διεύθυνση <http://www.dhvw.de> .

For additional information regarding this issue or the activities of the DHW, please contact the Vice President for Press & Public Relations, Phedon Codjambopoulos, +49 (0) 221 3979776 or info@codjambopoulos.de or dhvw@aol.com . For general information on DHW, see our Web site at <http://www.dhvw.de> .